

紐約中華基督教長老會
The First Chinese Presbyterian Church
Presbyterian Church (U.S.A.)
61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel.: (212) 964-5488, (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc

主曆二零二四年三月卅一日上午十一時
March 31, 2024 at 11: 00 a.m.

基督復活主日聯合崇拜程序
ORDER OF EASTER SUNDAY COMBINED SERVICE

序 曲 PRELUDE	Piano Duet Military March	坐
唱 詩 *HYMN	#190 『基督復生歌』 " JESUS CHRIST IS RISEN TODAY	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	哥林多前書 1 Corinthians 15:12-14 既傳基督是從死裡復活了,怎麼在你們中間有人說沒有死人復活的事呢? 若沒有死人復活的事,基督也沒有復活了。若基督沒有復活,我們所傳的便是枉然,你們所信的也是枉然。 But if it is preached that Christ has been raised from the dead, how can some of you say that there is no resurrection of the dead? If there is no resurrection of the dead, then not even Christ has been raised. And if Christ has not been raised, our preaching is useless and so is your faith.	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	坐

主 禱 文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#183 『光榮屬主歌』 " THINE IS THE GLORY "	立
啟 應 文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 16:1-11	坐
獻 詩 ANTHEM	" SING WE ALLELUIA! "	詩班 Choir 坐
讀 經 SCRIPTURE LESSONS	約伯記 Job 19:23-27 哥林多前書 1 Corinthians 15:1-8, 14-20 創世記 Genesis 3:14-15 哥林多前書 1 Corinthians 15:21-22,53-58	坐
講 道 SERMON	『我們知道救贖主活著』 " WE KNOW THAT OUR REDEEMER LIVES "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI	普天頌讚底頁 Back cover of Hymns of Universal Praise	立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮 文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
祝 福 *BENEDICTION	李澤華牧師 Reverend Dr. Bayer Lee	立
阿 們 頌 * AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#188 『復活良辰歌』 " THE DAY OF RESURRECTION "	立
* Please stand		

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啟應文：詩篇16:1-11

主席啟：上帝啊，求祢保佑我，因為我投靠祢。

會眾應：我的心哪，你曾對耶和華說：祢是我的主，我的好處不在祢以外。

啟：論到世上的聖民，他們又美又善，是我最喜悅的。

應：以別神代替耶和華的，他們的愁苦必加增。他們所澆奠的血我不獻上；我咀唇也不提別神的名號。

啟：耶和華是我的產業，是我杯中的分；我所得的，祢為我持守。

應：用繩量給我的地界，坐落在佳美之處；我的產業實在美好。

啟：我必稱頌那指教我的耶和華；我的心腸在夜間也警戒我。

應：我將耶和華常擺在我面前，因祂在我右邊，我便不至搖動。

啟：因此，我的心歡喜，我的靈快樂，我的肉身也要安然居住。

應：因為祢必不將我的靈魂撇在陰間，也不叫祢的聖者見朽壞。

同讀：祢必將生命的道路指示我；在祢面前有滿足的喜樂，在祢右手中有永遠的福樂。

Responsive Reading: Psalm 16: 1-11

- 1 Keep me safe, O God, for in you I take refuge.
- 2 I said to my Lord, "You are my Lord; apart from you I have no good thing."
- 3 As for the saints who are in the land, they are the glorious ones in whom is all my delight.
- 4 The sorrows of those will increase who run after other gods.
I will not pour out their libations of blood or take up their names on my lips.
- 5 Lord, you have assigned me my portion and my cups; you have made my lot secure.
- 6 The boundary lines have fallen for me in pleasant places; surely I have a delightful inheritance.
- 7 I will praise the Lord, who counsels me; even at night my heart instructs me.
- 8 I have set the Lord always before me. Because he is my right hand, I will not be shaken.
- 9 Therefore my heart is glad and my tongue rejoices; my body also will rest secure,
- 10 because you will not abandon me to the grave, nor will you let your Holy One see decay.
- 11 You have made known to me the path of life; you will fill me with joy in your presence, with eternal pleasures at your right hand.

復活節主日獻花

李立人夫人合家

唐顯慶長老合府

方李芳執事

胡國傑夫婦紀念父母親胡池安執事夫人

胡國傑夫婦紀念父母親梅友恆長老夫人

伍聯歡先生, 伍黃慧雲執事紀念母親伍林金梅女士

李許妙梨長老合家紀念李均盛夫婦, 李植光先生, 李鵬光先生, 梁慕倫女士

黃伯池夫婦紀念媽媽李胡潔琮女士, 姨媽賴胡錦全女士

鍾生夫人紀念家翁姑, 祖父母, 父母親及鍾生先生

梁美娥長老, 麗珊, 偉權, 偉傑紀念父親陸冠球長老

梁美娥, 美鳳, 美顏, 永安, 永康紀念雙親梁世隆夫婦

陳曉鐘紀念父母親陳文典先生, 李小嫦女士

傅蕊薇執事紀念父母親傅德和夫婦

傅蕊薇執事紀念女兒李淑恆

甄兆祺夫婦紀念父母親甄敦明夫婦

甄兆祺夫婦紀念父母親, 大姊胡關琴英執事, 大姊夫胡炳先生, 胞兄關雅各先生, 外孫周鉅臻

甄兆祺夫婦紀念謝銓長老, 李陳麗芳姑, 李立人長老, 雷明進長老

甄健鵬夫婦紀念大姨母胡關琴英執事, 大姨丈胡炳先生, 李陳麗芳姑婆

周勇夫婦紀念大姨母胡關琴英執事, 大姨丈胡炳先生, 愛子周鉅臻, 李陳麗芳姑婆

黃聰毅合家紀念大姨母胡關琴英執事, 大姨丈胡炳先生

余健雄夫婦紀念父親蔣嘉策先生, 父母親余啟忻執事夫婦, 大姊夫黃顯耀先生, 二姊 Mrs. Karen Wells

黃穎儀, 黃美儀紀念父母親黃錫朋夫婦, 大家姐林黃欵儀, 姨甥林雲峰

雷顯彬夫婦紀念祖父母甄永淦夫婦, 甄培綺兄, Jerry Chin

陳汝俠執事, 曾惠英長老紀念父母親陳紹麟先生夫婦, 曾宏傳先生夫婦

Jim & Vicki Shek in memory of Elder Charles Louie, James & Chun Wong Louie, Oi Sau & Sun Yick Mui

詩班獻詩歌詞

Sing We Alleluia

Sing we alleluia! Christ is risen from the grave! He who suffered for us and his own life freely gave. Sing we alleluia! death has lost its bitter sting, swallowed up in triumph let all earth and heaven sing! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Christ is risen! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Christ is risen! Christ has met the powers of darkness and put them to flight! He has met them, he has conquered filled the world with light! But what pain and sorrow to secure the victory! He the pure one and the just one, died on Calvary. Sing we alleluia! life eternal now is ours! We can be delivered from the grip of evil powers. O how great is this Salvation Jesus did secure, and all those who trust in Him forever will endure! Alleluia! Alleluia! Alleluia! Jesus lives! Jesus lives! Jesus lives who was crucified; Labor done, victory won, Jesus lives! The grave is denied! Jesus lives! Jesus Lives! He has conquered the ancient foe; spread the word, glorious word, Jesus lives! The whole world must know. Jesus lives! Sing alleluia! Sing alleluia! Alleluia! Sing alleluia!... Jesus lives! Jesus lives! Jesus lives! and so too shall I ! Amen..

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友, 盼望你能繼續參加聚會, 散會後請留下姓名, 通訊處及電話與司事, 以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 祈禱會: 逢禮拜四下午二時, 請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
3. 主日晨禱小組: 逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行, 請各兄姊屆時參加。
4. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 (212) 964-5488 或手提電話 (917) 214-8596 聯絡同工。
5. 執事例會: 今主日聯合崇拜後在 309 室召開, 請各現任執事屆時出席。
6. 下主日(四月七日)是聖餐主日, 請各兄姊屆時回堂守主聖餐。
7. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊, 講道錄音, 請瀏覽及收聽。

The Session of First Chinese Presbyterian Church extends a word of thanks to Mrs. Yvonne Lee for the Lily flowers adorning the sanctuary. 承蒙李立人夫人奉獻聖壇百合花, 佈置聖堂, 本堂議事會謹致衷心謝意。

The Session of First Chinese Presbyterian Church extends a word of thanks to The Reverend Laura Jervis, our Moderator for the Palms adorning the sanctuary. 承蒙本堂議事會主席嘉惠士牧師奉獻棕枝, 佈置聖堂, 本堂議事會謹致衷心謝意。

The Session of First Chinese Presbyterian Church extends a word of thanks to Deacon Christine Louie for the Easter eggs given to our Congregation. 承蒙雷甄惠珍執事奉獻復活蛋, 分派全體會眾, 本堂議事會謹致衷心謝意。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位, 三年服務堂會經驗, 需能講流利粵語, 及具備英語溝通能力。

請寄履歷致: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff). The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to:
PNC,
The First Chinese Presbyterian Church,
61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘 Position Vacant

紐約中華基督教長老會誠聘幹事。

須有大學學歷; 能講流利粵語; 及具備英語·華語溝通能力;

中·英文·電腦打字。

請寄履歷致: Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking an Administrative Assistant:

The candidate should have some college credits; fluency in Cantonese;

spoken English and Mandarin; and ability to type English and Chinese.

Please send resume to:

Administrative Assistant

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長執董暨各義工在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們在人的軟弱中仍經歷上帝的恩典,體會上帝的同在,早日康復:
林伍新蘭女士、陳玉金女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、翁健安夫人。
5. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
6. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。
7. 為世界各地受疫情影響的人禱告。求主賜智慧及能力與各國的領袖,在逐步解除防疫限制時,仍可採取有效的措施,阻止疫情擴散及控制病毒。

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月卅一日) 基督復活節	下主日(四月七日) 聖餐主日
講員/主席	李澤華牧師 / 梁美娥長老	李澤華牧師 / 關悅雄長老
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 江友正女士
司事/招待	陳張愛萍長老 / 關悅雄長老	陳張愛萍長老 / 李許妙梨長老
聖餐主禮		梁李萍清長老 梁燦南長老
聖餐襄禮		翁華健長老 梁美娥長老 徐頌基長老 莫壯慧執事
預備聖餐		雷甄惠珍執事
錄音/音響	黃惠賜執事	黃惠賜執事
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄先生	李鳳屏女士 余健雄先生

二零二四年四月份主日聯合崇拜輪值表

	主席	講員
7日 聖餐主日	關悅雄長老	李澤華牧師
14日 主日	梁美娥長老	邵一嵐宣教師
21日 主日	方李芳執事	邵一嵐宣教師
28日 主日	余健雄先生	李澤華牧師

Schedule of Upcoming Sunday Worship Combined Services for April 2024 at 11 a.m.

Date	Type	Worship Leaders	Speakers
4/7	Holy Communion	Elder Henry Quan	Rev. Dr. Bayer Lee
4/14	3rd Sunday of Easter	Elder Mei Luk	Evangelist Elaine Shao
4/21	4th Sunday of Easter	Deacon Frances Fong	Evangelist Elaine Shao
4/28	5th Sunday of Easter	Mr. Sam Yu	Rev. Dr. Bayer Lee

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 31, 2024 Easter Sunday	April 7, 2024 Holy Communion Sunday
SPEAKER:	Reverend Dr. Bayer Lee	Reverend Dr. Bayer Lee
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Henry Quan
COMMUNION OFFICIANTS:		CRE Peng Leong, San Leong
COMMUNION ASSISTANTS:		Gerry Yong, Jonathan Chui, Mei Luk, Rosalynn Mok
CONDUCTOR / ORGANIST:	Daniel Lam / You Zheng Jiang	Daniel Lam / You Zheng Jiang
USHERS:	Ada Chan, Henry Quan	Ada Chan, Miao Li Lee
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	Virgil Wong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayer for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and an Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the *First Chinese Presbyterian Church (FCPC)*.** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) *Weekly Prayer Meeting...*** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 3) *Sunday Morning Prayer Group...*** every Sunday from 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 4) *Board of Deacons Meeting...*** after Combined Service in Room 309 today.
- 5) *Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596*** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.